NORME INTERNATIONALE

INTERNATIONAL STANDARD

CEI
IEC
60508

Première édition
First edition
1975-01

Méthodes de mesure de l'aptitude à la fonction des machines à repasser électriques pour usages domestiques et analogues

Methods for measuring the performance of electric ironing machines for household and similar purposes

© IEC 1975 Droits de reproduction réservés — Copyright - all rights reserved

Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'éditeur.

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from the publisher.

International Electrotechnical Commission 3, rue de Varembé Geneva, Switzerland
Telefax: +41 22 919 0300 e-mail: inmail@iec.ch IEC web site http: //www.iec.ch

Commission Electrotechnique Internationale
International Electrotechnical Commission
Международная Электротехническая Комиссия

CODE PRIX
PRICE CODE M

Pour prix, voir catalogue en vigueur
For price, see current catalogue

SOMMAIRE

Pages

PRÉAMBULE 4
PRÉFACE 4

Articles

SECTION UN – GÉNÉRALITÉS

1. Domaine d'application 6
2. Objet 6

SECTION DEUX – DÉFINITIONS

3. Définitions des machines à repasser électriques 6

SECTION TROIS – GÉNÉRALITÉS SUR LES MESURES

4. Enumération des mesures 8
5. Conditions générales d'exécution des mesures 10

SECTION QUATRE – MÉTHODES DE MESURE

6. Mesure de la masse 10
7. Mesure de la longueur du câble souple 12
8. Mesure des dimensions hors tout 12
9. Mesure de la hauteur de charge du linge 12
10. Mesure de l'ouverture de charge du linge 12
11. Mesure de la largeur de repassage 12
12. Mesure de l'espace minimal entre le rouleau et la table 12
13. Mesure de la résistance aux éraflures de la semelle de repassage 12
14. Mesure de la répartition de la température sur la semelle de repassage 12
15. Mesure de la chute de température de la semelle de repassage en charge 14
16. Détermination de la corrélation entre les graduations du thermostat et les températures correspondantes de la semelle de repassage 14
17. Mesure de la vitesse périphérique du rouleau 14
18. Mesure du pouvoir d'élasticité du rouleau lors du passage d'objets durs 14
19. Mesure de la pression de repassage 14
20. Essai d'endurance 16
21. Mesure de la force de manœuvre nécessaire pour l'ouverture et la fermeture 16
22. Mesure des temps d'ouverture et de fermeture 16

ANNEXE A – Classifications des machines à repasser 18
FIGURES 20

CONTENTS

Page

FOREWORD 5
PREFACE 5

Clause

SECTION ONE – GENERAL

1. Scope 7
2. Object 7

SECTION TWO – DEFINITIONS

3. Definitions of electric ironers 7

SECTION THREE – GENERAL NOTES ON MEASUREMENTS

4. List of measurements 9
5. General measuring conditions 11

SECTION FOUR – METHODS OF MEASUREMENTS

6. Measurement of weight 11
7. Measurement of the length of flexible cord 13
8. Measurement of overall dimensions 13
9. Measurement of laundry feeding height 13
10. Measurement of laundry feeding opening 13
11. Measurement of ironing width 13
12. Measurement of minimum clearance between the roller and the table 13
13. Measurement of scratch resistance of the ironing shoe 13
14. Measurement of temperature distribution on the ironing shoe 13
15. Measurement of ironing shoe temperature drop under load 15
16. Determination of correlation between thermostat dial markings and corresponding temperatures of the ironing shoe 15
17. Measurement of circumferential speed of the roller 15
18. Determination of the ability to pass hard objects without damage 15
19. Measurement of ironing pressure 15
20. Endurance test 17
21. Measurement of operating force needed for opening and closing 17
22. Measurement of opening and closing times 17

APPENDIX A – Classification of ironers 19
FIGURES 20

COMMISSION ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE

MÉTHODES DE MESURE DE L'APTITUDE À LA FONCTION DES MACHINES À REPASSER ÉLECTRIQUES POUR USAGES DOMESTIQUES ET ANALOGUES

PRÉAMBULE

1) Les décisions ou accords officiels de la CEI en ce qui concerne les questions techniques, préparés par des Comités d'Etudes où sont représentés tous les Comités nationaux s'intéressant à ces questions, expriment dans la plus grande mesure possible un accord international sur les sujets examinés.

2) Ces décisions constituent des recommandations internationales et sont agréées comme telles par les Comités nationaux.

3) Dans le but d'encourager l'unification internationale, la CEI exprime le vœu que tous les Comités nationaux adoptent dans leurs règles nationales le texte de la recommandation de la CEI, dans la mesure où les conditions nationales le permettent. Toute divergence entre la recommandation de la CEI et la règle nationale correspondante doit, dans la mesure du possible, être indiquée en termes clairs dans cette dernière.

PRÉFACE

La présente publication a été établie par le Sous-Comité 59E: Appareils de repassage et de pressage, du Comité d'Etudes N° 59 de la CEI: Aptitude à la fonction des appareils électrodomestiques.

Un premier projet fut discuté lors de la réunion tenue à Bruxelles en 1971. A la suite de cette réunion, un projet, document 59E(Bureau Central)7, fut soumis à l'approbation des Comités nationaux suivant la Règle des Six Mois en avril 1973.

Les pays suivants se sont prononcés explicitement en faveur de la publication:

Afrique du Sud (République d')	Italie
Allemagne	Japon
Belgique	Norvège
Canada	Portugal
Corée (République de)	Royaume-Uni
Danemark	Suède
Etats-Unis d'Amérique	Suisse
Israël	Turquie

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

METHODS FOR MEASURING THE PERFORMANCE OF ELECTRIC IRONING MACHINES FOR HOUSEHOLD AND SIMILAR PURPOSES

FOREWORD

1) The formal decisions or agreements of the IEC on technical matters, prepared by Technical Committees on which all the National Committees having a special interest therein are represented, express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the subjects dealt with.

2) They have the form of recommendations for international use and they are accepted by the National Committees in that sense.

3) In order to promote international unification, the IEC expresses the wish that all National Committees should adopt the text of the IEC recommendation for their national rules in so far as national conditions will permit. Any divergence between the IEC recommendation and the corresponding national rules should, as far as possible, be clearly indicated in the latter.

PREFACE

This publication has been prepared by Sub-Committee 59E, Ironing and Pressing Appliances, of IEC Technical Committee No. 59, Performance of Household Electrical Appliances.

A first draft was discussed at the meeting held in Brussels in 1971. As a result of this meeting, a draft, document 59E(Central Office)7, was submitted to the National Committees for approval under the Six Months' Rule in April 1973.

The following countries voted explicitly in favour of publication:

Belgium	Norway
Canada	Portugal
Denmark	South Africa (Republic of)
Germany	Sweden
Israel	Switzerland
Italy	Turkey
Japan	United Kingdom
Korea (Republic of)	United States of America

MÉTHODES DE MESURE DE L'APTITUDE À LA FONCTION DES MACHINES À REPASSER ÉLECTRIQUES POUR USAGES DOMESTIQUES ET ANALOGUES

SECTION UN – GÉNÉRALITÉS

1. Domaine d'application

La présente norme est applicable aux machines à repasser électriques pour usages domestiques et analogues.

Note. – Des normes applicables aux dispositifs de pressage à plat sont à l'étude.

METHODS FOR MEASURING THE PERFORMANCE OF ELECTRIC IRONING MACHINES FOR HOUSEHOLD AND SIMILAR PURPOSES

SECTION ONE – GENERAL

1. Scope

This standard applies to electric ironing machines for household and similar purposes.

Note. – Standards for flat-bed type pressing devices are under consideration.